

УДК 81'373.47

О ЗАДАЧАХ СОЗДАНИЯ И КОНЦЕПЦИИ СОВРЕМЕННОГО ШКОЛЬНОГО НОРМАТИВНО- СТИЛИСТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ СИНОНИМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА

ЗАГОРОВСКАЯ Ольга Владимировна,доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка,
современной русской и зарубежной литературы**МАЛИКОВСКАЯ Светлана Игоревна,**магистрант кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы,
Воронежский государственный педагогический университет

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена проблемам создания нового типа школьного словаря – нормативно-стилистического словаря синонимов русского языка, разрабатываемого в Региональном центре русского языка Воронежского государственного педагогического университета и ориентированного на решение задач повышения речевой культуры современных школьников. Целью статьи является изложение основных концептуальных принципов подготовки названного словаря, который определяется авторами как комплексный учебный нормативно-стилистический словарь культурологической направленности.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: нормы русского литературного языка, синонимы, семантика слова, стилистический компонент значения, стилистические характеристики слова, лексикография, школьный словарь, учебный словарь.

ZAGOROVSKAYA O.V.,Dr. Philolog. Sci., Professor, Head of the Department of Russian Language,
Modern Russian and Foreign Literature**MALIKOVSKAYA S.I.,**Master Student of the Department of Russian Language,
Modern Russian and Foreign Literature,
Voronezh State Pedagogical University

THE OBJECTIVES OF CREATING AND CONCEPT OF A MODERN SCHOOL NORMATIVE-STYLISTIC DICTIONARY OF RUSSIAN SYNONIMS

ABSTRACT. The article deals with the issues of creating a new type of school dictionary – the normative stylistic dictionary of synonyms of Russian language – developed at the Regional Center of the Russian Language in the Voronezh State Pedagogical University and focused on solving the problems of increasing the speech culture of modern schoolchildren. The purpose of the article is to outline the main conceptual principles of preparing the named dictionary, which is defined by the authors as a comprehensive normative-stylistic dictionary of the cultural orientation.

KEY WORDS: the norms of the Russian literary language, synonyms, word semantics, stylistic component of meaning, stylistic characteristics of words, lexicography, learner's dictionary.

Известно, что современный этап развития русского языка характеризуется целым рядом тенденций, многие из которых небезопасны с точки зрения сохранения русского литературного языка, русской лингвокультуры, русской духовной культуры и русской национальной идентичности. К числу подобных тенденций относятся огрубление и «вульгаризация» русской речи, массовые нарушения норм литературного словоупотребления, агрессивное влияние «иноязычной стихии», в результате чего в языковом сознании носителей русского языка происходит разрушение русской

языковой картины мира и при этом возрастает число так называемых «агнотимов», т.е. слов, значения которых в той или иной мере являются непонятными для среднего носителя языка [см. об этом работы В.Г. Костомарова, Л.П. Крысина, В.В. Щедулина, В.Д. Черняк, О.В. Загоровской и др.].

Как отмечается в научной лингвистической литературе, на рубеже XX–XXI веков в русской речи, в том числе публичной, в различных ситуациях и сферах общения, в различных видах дискурса резко повысилась частотность употребления нелитературных словесных знаков, в том числе грубопросторечных и жаргонных, что приводит к размы-

ванию границ между литературным языком как высшей и образцовой разновидностью национального русского языка и его нелитературными формами бытования и – далее – к размыванию представлений о нормированном как безусловно обязательном для использования в официальных сферах общения и желательном для образованного человека в любой сфере коммуникации, в том числе бытовой, и ненормированном, абсолютно не допустимом при использовании русского языка как государственного и ограниченно позволительном при использовании русского языка в функциях межличностного общения. При этом, как показывают исследования, нелитературные и сниженные элементы нередко воспринимаются языковым сознанием современных носителей русского языка как стилистически нейтральные и «стандартные» (оилтературные) [1, с. 154–163; 2, с. 114–115].

Всё сказанное выше в полной мере относится к молодым носителям русского языка, то есть к той части жителей нашей страны, которая в ближайшее время будет определять пути развития российского общества. Отмеченное обстоятельство обуславливает особую значимость проблем языкового образования в современной России и в частности – проблем школьного образования в области родного русского языка и культуры русской речи. Причем в настоящее время особенно важными представляются культурологический и культурноречевой аспекты школьного языкового образования, предполагающие развитие языковой, лингвистической, коммуникативной и культурологической компетенций языковой личности и касающиеся всех составляющих понятия «культура речи»: нормативного, коммуникативного и этического [1, с. 190–199; 3, с. 76].

Несмотря на значительные усилия, прилагаемые и государством (введение новых государственных стандартов по русскому языку, во многом ориентированных на повышение уровня знаний и совершенствование навыков учащихся в области культуры русской речи), и педагогическим сообществом, многие современные молодые носители русского языка не имеют в своем языковом сознании четко сформированных понятий о языковой норме и ее кодификации; о стилистической системе русского языка и стилистических (в том числе нормативно-стилистических) характеристиках русского слова, которые отражают содержание той части его семантики, которая именуется стилистическим компонентом значения и содержит информацию «о характеристиках, приобретаемых словом в процессе его речевого функционирования и закрепляющихся в сознании носителей языка <...> за данной материальной оболочкой, т.е. воспринимаемых и вне речевого употребления» [4, с. 67]. Причины подобных явлений связаны с целым комплексом факторов не только социокультурного, лингводидактического и методического, но и собственно лингвистического характера (подр. см.: [3; 5]). К числу собственно лингвистических факторов относится в том числе и фактор лексикографический. Как уже неоднократно отмечалось, современные нормативные словари русского языка, в том числе специально ориентированные на преподавание русского языка в школе, содержат многочисленные расхождения и лакуны. При этом «среди имеющихся учебных (в том числе школьных) словарей русского языка до сих пор нет ни одного специального нормативно-стилистического издания, которое было бы направ-

лено на активное усвоение норм русского литературного словоупотребления и правил использования нормативно-стилистических вариантов словесных знаков в различных ситуациях и сферах общения» [5, с. 188]. Учитывая изложенное выше, задачу создания учебного нормативно-стилистического словаря следует рассматривать как одну из важнейших задач школьной лексикографии и школьного образования в целом.

В настоящее время в Региональном центре русского языка Воронежского государственного педагогического университета ведется работа по созданию серии учебных нормативно-стилистических словарей русского языка, ориентированных на изучающих русский язык как родной и как иностранный (см. об этом: [6]). Одним из направлений такой деятельности является подготовка школьного нормативно-стилистического словаря синонимов русского языка (ШНССЛС).

Выбор в качестве предмета лексикографического проекта школьного словаря синонимов объясняется несколькими причинами. Во-первых, синонимические связи слов относятся к числу наиболее значимых парадигматических связей в системе русского языка (об особенностях синонимических связей в языке см.: [4, с. 161; 178–179]) и владение синонимическими богатствами лексики с учетом семантических и стилистических различий слов-синонимов относится к числу обязательных условий языковой культуры личности. Во-вторых, несмотря на то, что тема «Синонимы» является обязательной для школьного курса русского языка, в современной учебной и справочной литературе для средней школы сведения о синонимии в русском языке представлены достаточно фрагментарно и не всегда корректно (подробнее см.: [7; 8]). В частности, в существующих школьных словарях синонимов (см., например: [9; 10; 11]) стилистические характеристики словесных знаков или представлены далеко не полно и без четкой системы, или отсутствуют вообще; лексика, включенная в современные школьные словари синонимов, недостаточно отражает современный уровень развития русского языка и новую актуальную русскую лексику, используемую в дискурсе современных школьников; во всех школьных словарях синонимов отсутствует информация о нормативно-стилистических характеристиках членов синонимических рядов и их соотносительности с нормами русского литературного словоупотребления, предполагающими «осознание тех или иных средств языкового выражения в качестве правильных, образцовых» [12, с. 164].

Концепция ШНССЛС разрабатывается на основе современных достижений в области общей и русской семасиологии, русской лексикологии, общей и учебной лексикографии, лингвокультурологии и компьютерной лексикографии, а также на основе созданных в рамках Воронежской лингвистической школы теоретических концепций структурной организации плана содержания слова [4], языковой нормы [12; 13], стилистической значимости русского слова как явления национальной культуры и возможности лексикографической параметризации стилистического компонента значения словесного знака [1, с. 137–143; 6], а также теории и практики создания многоаспектных, автоматизированных учебных двуязычных словарей разных типов (см. об этом: [6; 14]).

В основу работы над ШНССЛС положены идеи о

возможностях полноты лексикографического описания языка (Ю.Н. Караулов) и возможностях отражения семантических и стилистических особенностей слов-синонимов с помощью определенного набора лексикографических параметров, соответствующих основным составляющим плана содержания и плана выражения словесного знака. При этом план содержания слова понимается в соответствии с теорией лексического значения проф. О.В. Загорской и рассматривается как совокупность четырех составляющих: понятийного, эмотивного, собственно-языкового и эмпирического [4, с. 52–73].

Основными теоретическими положениями для создания проекта ШНСЛС признаны следующие.

1. Современный нормативно-стилистический словарь синонимов русского языка для школьников с необходимостью должен быть ориентирован и на лексику активного запаса современных учащихся (т.е. на слова, частотные в современном русском молодежном дискурсе и обозначающие важные, с точки зрения молодых носителей русского языка, понятия и явления), и на лексику пассивного запаса (слова, не отличающиеся частотностью употребления, но встречающиеся школьникам в текстах классической русской литературы, научных текстах современных учебников, современной научно-популярной литературе или в публицистике). Соответственно, в современном синонимическом школьном словаре должны быть представлены не только давно существующие в русском языке и традиционно включаемые в школьные словари словесные знаки, но и современные лексические инновации, в том числе новые иноязычные заимствования, актуализированная иноязычная и исконная лексика, которая нередко тоже воспринимается как новая (см. об этом: [15]); современные морфологические неологизмы, образованные в самом русском языке, а также слова не только литературные, но и относящиеся к другим формам существования национального русского языка, в первую очередь – к просторечию и молодежному жаргону, т.к. такие словесные единицы очень активны в языке современных школьников (о формах существования и разновидностях современного русского языка см.: [16]).

2. Слова, включенные в современный школьный словарь синонимов русского языка, должны сопровождаться информацией об их различиях не только на уровне собственно смыслового содержания (т.е. содержания понятийного компонента значения), но и на уровне всех других важных составляющих своей семантики, в том числе – на уровне эмотивного компонента, содержащего информацию об эмоциях и оценках, закрепленных в сознании носителей русского языка за данным словесным знаком, и на уровне собственно-языкового компонента, включающего информацию о парадигматических и синтагматических связях слова, а также его стилистических характеристиках [4, с. 52–60]. Указанная информация должна соответствовать особенностям русской языковой картины мира и отражать семантику слова с учетом ее национально-культурных особенностей и возможностей семантической двуплановости, особенно применительно к лексике духовно-нравственного содержания [17].

3. В современном нормативно-стилистическом школьном словаре синонимов должны быть представлены не только такие достаточно традиционные типы стилистических характеристик русского слова, как *функционально-стилистические* (отражающие информацию о закреплённости словесного зна-

ка за определенной формой существования национального русского языка, его функциональной разновидностью, функциональным стилем, т.е. свидетельствующие об отнесенности словесного знака к разряду литературных, в том числе общелитературных; книжных, в том числе научных или официально-деловых; разговорных; просторечных; диалектных; жаргонных), *экспрессивно-стилистические* (отражающие информацию о закреплённости слова за разрядом высокой или сниженной лексики), *темпорально-стилистические* (отражающие информацию об отнесенности словесного знака к разряду устаревших, новых или темпорально-нейтральных). В названный словарь следует в обязательном порядке включать также информацию о *нормативно-стилистических характеристиках* слов-синонимов, то есть информацию об их соотношении с кодифицированными нормами русского литературного словоупотребления и нормами русского языка как государственного (т.е. того варианта русского литературного языка, который в соответствии с Конституцией Российской Федерации и Законом о государственном языке Российской Федерации должен использоваться в официальных сферах общения на территории России).

4. Современный учебный нормативно-стилистический словарь для школьников с необходимостью должен быть автоматизированным, что позволяет ограничивать объем включаемой в него информации, работать со словарем в диалоговом режиме и выбирать по запросу нужные сведения, а также пополнять и корректировать представленные в словаре данные. При этом важным представляется как опора на новейшие достижения компьютерной лексикографии, так и учет полученных ранее результатов компьютерного словаростроения (ср.: [18]).

С учётом изложенных выше теоретических оснований разрабатываемый ШНСЛС можно рассматривать как комплексный учебный нормативно-стилистический словарь культурологической направленности, ориентированный на отражение стилистической значимости русского слова как явления национальной русской культуры. Основными задачами проектируемого словаря являются: 1) формирование у современных учащихся средней школы правильных представлений не только о семантических соотношениях слов-синонимов, но и об их о стилистических характеристиках и стилистических различиях; 2) повышение уровня речевой культуры школьников в широком понимании названного термина, включая расширение их словарного запаса и формирование умений выбора необходимого слова из ряда синонимичных с учетом его смысловых и стилистических особенностей.

Принципиальное значение для разработки концепции ШНСЛС имеет решение вопросов об организации его словарных статей и типах используемых в словаре лексикографических параметров. Названные вопросы, безусловно, требуют отдельного рассмотрения. Отметим, что словарные статьи ШНСЛС проектируются по зонному принципу, в соответствии с которым каждая из них включает в себя две макрозоны (зону синонимического ряда и зону членов синонимического ряда), а также целый ряд микрозон, в том числе микрозону нормативно-стилистических характеристик слова-синонима.

Обобщение предварительных результатов работы над концепцией и проектом ШНСЛС позволяет сделать два принципиально важных вывода. Во-первых, представляется, что ШНСЛС должен

создаваться как учебный словарь активного типа, ориентированный на формирование и отработку навыков нормативного и стилистически уместного использования тех или иных синонимов в речи в зависимости от ситуации и сферы общения. В соответствии с данной установкой в структуру словарных статей создаваемого словаря необходимо включать специальные зоны упражнений. Во-вторых, предпроектные исследования показывают, что учебная и культурологическая направленность словаря в значительной мере может быть усилена за счет включения в структуру его словарной статьи зоны иллюстраций, базирующейся на специально

созданном корпусе текстов, включая тексты, относящиеся к современному русскому дискурсу, а также к произведениям русской классической литературы. Создание иллюстративно-текстовой базы ШНССЛС представляет собой самостоятельную задачу, решение которой в настоящее время должно ориентироваться на методы корпусной лингвистики и электронные корпуса русскоязычных текстов.

В целом представляется несомненным, что создание ШНССЛС и его использование будет способствовать повышению качества школьного образования в области русского языка и уровня языковой (речевой) культуры российской молодежи.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Загоровская, О.В. Русский язык на рубеже XX–XXI веков: Исследования по социолингвистике и лингвокультурологии [Текст] / О.В. Загоровская. – Воронеж : Научная книга, 2013. – 232 с.
2. Стернин, И.А. Стилистическая характеристика слова в языковом сознании носителей языка [Текст] / И.А. Стернин // Русский язык как явление национальной культуры: проблемы современного состояния и динамического развития : сборник научных статей к юбилею О.В. Загоровской. – Воронеж : Научная книга, 2011. – С. 104–117.
3. Загоровская, О.В. Актуальные проблемы преподавания русского языка в школах многонационального Российского государства [Текст] / О.В. Загоровская // Современные проблемы лингвистики и методики преподавания русского языка в вузе и школе / под ред. О.В. Загоровской. – Воронеж : Научная книга, 2016. – Вып. 25. – С. 73–78.
4. Загоровская, О.В. Проблемы общей и диалектной семасиологии и лексикографии : монография [Текст] / О.В. Загоровская. – Воронеж : Научная книга, 2011. – 383 с.
5. Загоровская, О.В. Вариантность нормы в русском языке начала XXI века и задачи создания современного учебного нормативно-стилистического словаря [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2015. – № 1 (266). – С. 184–190.
6. Загоровская, О.В. Возможности семантизации русского слова в современном многоаспектном учебном словаре для изучающих русский язык как неродной [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2015. – № 4 (269). – С. 121–124.
7. Маликовская, С.И. Синонимы как предмет изучения в современной школе [Текст] / С.И. Маликовская // Современная языковая ситуация и совершенствование подготовки учителей-словесников: материалы XI Международной научно-методической конференции / под ред. проф. О.В. Загоровской. – Воронеж : Научная книга, 2016. – С. 198–205.
8. Маликовская, С.И. Синонимы в современной учебной и справочной литературе для средней школы [Текст] / С.И. Маликовская // Современные проблемы лингвистики и методики преподавания русского языка в вузе и школе / под ред. О.В. Загоровской. – Воронеж : Научная книга, 2016. – Вып. 25. – С. 39–43.
9. Школьный словарь синонимов и антонимов русского языка [Текст] / сост. М.Е. Шемшуренко. – СПб. : ООО «Виктория плюс», 2013. – 272 с.
10. Словарь синонимов и антонимов современного русского языка. 50000 слов [Текст] / сост. А.С. Гаврилова. – М. : Аделант, 2014. – 512 с.
11. Новейший школьный словарь синонимов и антонимов / Сост. Н. И. Шильнова. – М.: ООО «Дом Славянской книги», 2014. – 640 с.
12. Загоровская, О.В. Языковая норма и норма литературного языка как лингвистические понятия [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2016. – № 2(271). – С. 161–165.
13. Загоровская, О.В. Нормы русского литературного языка: Типология и основания для классификации [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2016. – № 3 (272). – С. 129–134.
14. Загоровская, О.В. Принципы создания комплексного русско-арабского словаря литературоведческих терминов для иракских филологов-русистов [Текст] / О.В. Загоровская, Гадах Тарек Сабри // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2011. – Вып. 2. – С. 89–94.
15. Загоровская, О.В. Об иноязычных заимствованиях в политической лексике русского языка [Текст] / О.В. Загоровская, С.А. Есмаеел // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2008. – Вып 3. – С. 74–82.
16. Загоровская, О.В. Типологические разновидности национального русского языка и формы его существования в начале XXI века [Текст] / О.В. Загоровская // Известия ВГПУ. – 2015. – № 3(268). – С. 96–101.
17. Загоровская, О.В. Семантическая многозначность слова «совесть» в русском языке и русской духовной культуре (по данным лингвистических и энциклопедических словарей и справочников) [Текст] / О.В. Загоровская, И.С. Шевченко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2014. – №10 (40). – Ч. II. – С. 54–58.
18. Загоровская, О.В. Становление диалектной компьютерной лексикографии в отечественной лингвистике [Текст] / О.В. Загоровская // Вестник Воронежского государственного университета. – 2012. – № 1. – С. 10–17.